

Material realizat de



# FACILITAREA ÎNVĂȚĂRII LIMBII ROMÂNE

**KIT PENTRU PROFESORII VOLUNTARI  
DIN PROIECTUL „PODURI PENTRU  
REFUGIAȚI”**



Material realizat în cadrul proiectului *Bridges for Refugees*,  
susținut de **International Rescue Committee**

## Cuprins

Cuprins .....	2
Introducere .....	3
Interviu de cunoaștere a nivelului cursantului .....	4
Abordări recomandate .....	6
Cum ar arăta cursul ideal din perspectiva cursantului? .....	6
Cum mă pregătesc pentru a preda seria de lecții de limba română? .....	8
Schița unității/ sesiunii .....	9
Sesiune introductivă – intercunoaștere și stabilirea nivelului de pornire .....	10
Unitatea 1. Cum te simți azi? .....	12
Unitatea 2: Cum va fi vremea? .....	14
Unitatea 3: Ce mâncăm azi? .....	16
Unitatea 4: Unde locuiești? .....	17
Unitatea 5: Ce hobby-uri ai? .....	20
Unitatea 6: Voi cum sărbătoriți? .....	22
Unitatea 7: Locuri de vizitat în oraș .....	24
Unitatea 8: Ce bine îți vine! .....	26
Unitatea 9: La medic .....	28
Anexe .....	31
1. FORMULAR DE ÎNREGISTRARE A NOTIȚELOR DE LA INTERVIUL INIȚIAL .....	31
2. PLANIFICAREA CURSURILOR DE LIMBA ROMÂNĂ .....	32
3. TIPURI DE ACTIVITĂȚI DE ÎNVĂȚARE RECOMANDATE .....	34

# Introducere

Prezentul set de resurse se adresează profesorilor voluntari de limba română ca limbă străină, care lucrează în proiectul *Poduri pentru refugiați* pentru a-i ajuta pe refugiații ucraineni să învețe limba română, respectiv să exerseze folosirea limbii române într-un mediu sigur, amical.

## De unde pornim?

Considerăm că un cursant la prezentul curs deja cunoaște și poate face următoarele (A2 - <https://europa.eu/europass/ro/common-european-framework-reference-language-skills>):

- Înțelege propoziții și expresii frecvent folosite în domenii de interes nemijlocit (de exemplu, informații personale și familiale simple, cumpărături, mediul înconjurător apropiat, activitatea profesională).
- Poate să comunice în situații simple și obișnuite, care nu solicită decât un schimb de informații simplu și direct referitor la subiecte familiare și obișnuite.
- Poate să descrie, cu mijloace simple, formația sa profesională, mediul său înconjurător apropiat și să evoce subiecte care corespund nevoilor sale imediate.

Mai simplu spus, pot face cu ușurință cel puțin următoarele:

- folosesc corect formulele uzuale de salut
- pot să se prezinte (numele complet, de unde vin, ce profesie au) și pot completa în limba română formulare în care se solicită informații personale
- pot pronunța clar numele unor instituții cu care au de interacționat și adresele importante
- recunosc/ folosesc corect zilele săptămânii
- știu numerele/ să numere până la 100
- folosesc formule de politețe: te/ vă rog; doresc ...; pot să ...?; mulțumesc;
- pot interacționa în dialoguri simple de tipul:
  - „Ce mai faci? Cum ești?/ Sunt bine, mulțumesc. Așa și-așa. Nu prea bine.”
  - „Vorbiți/ vorbești... (ucraineană, engleză ...)?”
  - „Nu prea înțeleg limba română. Acum învăț limba română.” etc.

Pentru a vă face o idee despre ce să vă așteptați să înțeleagă deja cursanții la acest nivel, în mod specific, vă recomandăm să ascultați înregistrările disponibile [aici](#), care acompaniază *Manual de limba română ca limbă străină* (RLS) A1-A2 poate fi accesat [aici](#).

O altă resursă foarte utilă în completarea materialelor prezentate în acest kit este MANUAL DE LIMBA ROMÂNĂ pentru adulții Beneficiari de Protecție Internațională în România și Străini din afara Uniunii Europene, Nivel A1, A2, B1 accesibil [aici](#).

## Următoarea țintă – nivelul B1

Materialele de învățare prezentate în setul de resurse de față urmăresc să sprijine cursanții să-și dezvolte următoarele competențe lingvistice, la nivelul imediat următor (B1):

**Comprehensiune orală:** Înțelege punctele esențiale dintr-un discurs standard pronunțat în mod clar care abordează tematici uzuale (muncă, școală, petrecerea timpului liber etc.). Înțelege mesajul principal transmis în programele de radio sau de televiziune pe teme de actualitate sau de interes pe plan personal ori profesional, atâta timp cât este pronunțat lent și clar.

**Interacțiune orală:** Face față în majoritatea situațiilor care pot apărea în cursul unei călătorii într-o regiune unde este vorbită această limbă. Poate să participe, fără vreo pregătire, la dialoguri pe teme uzuale, de interes personal sau pertinente pentru viața de zi cu zi (familie, hobby-uri, călătorii, muncă, evenimente din actualitate etc.).

**Citit:** Înțelege texte în care este utilizat limbajul curent sau un vocabular referitor la locul de muncă. Înțelege descrierea evenimentelor, exprimarea sentimentelor și a dorințelor în scrisori personale.

**Scris (opțional):** Poate să redacteze un text simplu și coerent pe teme uzuale sau de interes personal. Poate să scrie scrisori personale pentru a descrie experiențe și impresii.

## Interviu de cunoaștere a nivelului cursantului

Pentru a stabili dacă acest curs este potrivit pentru cursant, recomandăm un interviu realizat pe cât posibil individual.

Note importante:

- Zâmbiți blând, încurajator.
- Nu traduceți, nu încercați să interacționați în ucraineană sau engleză. Puteți folosi gesturi, de ex. mâna pe stern, arătați (de exemplu, calendar, hartă).
- Repetați întrebarea, la nevoie, dar nu reformulați. Nu copleșiți persoana cu întrebări lungi sau mesaje complicate.
- Vorbiți rar și pronunțați clar. Așteptați cu răbdare răspunsul circa 10 secunde.

- Adresați-vă cu enunțurile/ întrebările de mai jos. Dacă nu primiți răspuns la întrebarea 1 nici după 20 secunde, repetați. Dacă nu interacționează, opriți interviul și marcați în tabelul de mai jos. Mulțumiți zâmbind și luați-vă la revedere.

### Maniera de interacțiune propusă

În Anexa 1 veți găsi un formular de înregistrare a notițelor din timpul interviului.

**Bună ziua. Vă rog să luați / Te rog să iei loc.** (*indicați prin gest*) **Eu sunt ....** (*prezentați-vă cu prenumele*). (Dacă nu se prezintă, întrebați, arătând spre persoană) **Cum vă numiți?/ Cum te numești?** (Marcați ce a răspuns, dacă nu a răspuns, trageți o linie.)

**Când ați venit în România?** (dacă nu răspunde după cca 10 sec, arătați pagina de calendar din 2022; marcați dacă a răspuns sau a arătat data/ luna sau nu a făcut nimic.) (Dacă interacționează ușor, întrebați) **De unde?** (arătați harta)

**Ce hobby-uri aveți/ ai?** (dacă nu răspunde după cca 10 sec, arătați fișele cu hobby-uri; puteți adăuga și alte imagini, de exemplu: cântat la un instrument, cor, arhitectură, desen/pictură, filme, fotografie, croitorie etc. Puteți exemplifica: **Mie îmi place...** (Notați răspunsul obținut, marcați dacă a rostit sau a indicat.)

**Mulțumesc. Mă bucur că v-am/ te-am cunoscut. Aștept cu drag să învățăm limba română împreună. La revedere.** (Marcați ce răspunde, dacă răspunde.)

### Ce puteți concluziona din interviu?

Cursantul care nu poate interacționa deloc pornind de la întrebările din acest interviu sau va interacționa doar greoi, mai ales prin gestică, va avea mari dificultăți în a progresa pe baza curriculumului propus mai jos.

Rețineți: lecțiile / unitățile de învățare propuse mai jos sunt la nivel intermediar, dar ele permit adaptare pentru niveluri mai scăzute de competență lingvistică a cursanților. Fiecare unitate se va aborda în una sau două sesiuni consecutive, ceea ce permite reluarea aspectelor mai simple în prima sesiune și accentuarea elementelor de noutate într-a doua sesiune.

## Abordări recomandate

- Limba funcțională, veritabilă, pe cât posibil, folosită ceva peste nivelul actual de înțelegere al cursantului /Înțelegerea textelor vorbite (pentru o idee despre ce se vorbește)
- Ocazii pentru cursanți de a asculta (text rostit rar și clar) și a repeta de mai multe ori (nu ignorați cântecele ușor cantabile, repetitive, de ex. **E-o lume minunată**)
- Înțelegerea textelor / inscripțiilor celor mai frecvente (biblioteca, proximitatea e un loc bun de pornire) (solicitați fotografierea unor inscripții pe care le observă cursanții și pe care ar dori să le înțeleagă, exersați pronunția numelui instituției/ adresei)
- Încurajare pentru interacțiuni inclusiv prin limbajul corpului, mimică;
- Încurajarea înregistrării propriei voci și reascultare (aceste înregistrări se pot partaja cu profesorul, care poate oferi feedback constructiv);
- Încurajarea și sprijinirea recurgerii la Internet (pentru traducerea unor cuvinte sau texte și pronunție);
- Feedback constructiv cât mai prompt (dar fără a întrerupe cursantul). Nu corectăm cursanții în timpul interacțiunilor decât dacă ne solicită să spunem cum se spune ceva; suntem alerți la greșeli și notăm aspectele de abordat în aceeași sesiune sau în sesiuni următoare.
- Nu petrecem timpul cât suntem împreună cu lucruri care se pot face individual (de exemplu, transcriere/ copiere, exersarea alfabetului latin)
- Accent pe interacțiune și multiple ocazii de repetare/ exersare
- Dăm acces la resurse cunoscute pentru a independențiza cursanții

*Simplitatea e cheia succesului! Demonstrați, cereți să repete, sprijiniți-i să devină autonomi!*

Întotdeauna încercați să porniți de la o situație reală, la îndemâna voastră: starea sufletească proprie/ a cursanților, vremea așa cum e în ziua cursului, mâncarea consumată sau pregătită în ziua cursului, hainele purtate în ziua respectivă etc.

## Cum ar arăta cursul ideal din perspectiva cursantului?

- Este condus de același profesor voluntar /aceeași echipă de voluntari (nu se întâlnesc alternativ cu profesori diferiți);
- Are o ritmicitate clară, cel puțin săptămânală, însă acolo unde e posibil, întâlnirile ar fi bine să aibă loc de 2-3 sesiuni pe săptămână, altminteri lucrurile învățate într-o sesiune se uită până la următoarea;
- Are o notă pregnantă de socializare: adică ne simțim bine împreună, ne interesăm (prin medierea limbii române) unii despre alții, manifestăm grijă, empatizăm; propunem forma de adresare pe numele mic (ne tutuim), pentru a reduce formalitatea și a ușura comunicarea;

- Cursanții sunt ajutați să lucreze *în plus, independent, dacă doresc*; le recomandăm resurse existente online, ușor accesibile; acest lucru nu înseamnă că e obligatorie tema de casă.

## Cum mă pregătesc pentru a preda seria de lecții de limba română?

Pentru a asigura coerența experienței de învățare a limbii române oferite cursanților, este nevoie să vă planificați unitățile de învățare.

Cu excepția primei sesiuni și a ultimei, care au rolul de intercunoaștere și evaluare inițială, respectiv de recapitulare și de celebrare, cele 9 unități prezentate în cele ce urmează nu este nevoie să se desfășoare în ordinea menționată în prezentul material. Este recomandabil să vă ajustați ordinea funcție de perioada în care se desfășoară cursul: de exemplu, unitatea despre sărbători este bine să fie în proximitatea unei sărbători (săptămâna precedentă); unitatea despre obiectivele importante din oraș este bine să fie legată de activitatea din proiect în care se organizează plimbările în oraș. Restul unităților pot fi ordonate după plac, cu înțelegerea că multe dintre elementele incluse - cele de gramatică, mai ales - se vor putea aborda în mai multe contexte.

Unele aspecte ale cursului sunt definite deja:

- Cursanții: adolescenți/adulți; 15 persoane / locație, ideal 7-8 pers/ grupă
- Numărul de sesiuni: 18 la fiecare partener
- Durata unei sesiuni: 60-90 min;
- Locul de desfășurare: sediul bibliotecii/ organizației

La stabilirea frecvenței sesiunilor, țineți cont de faptul că sesiunile mai frecvente (2-3 / săptămână) sunt mai eficiente decât cele care se desfășoară mai rar.

Spațiul în care vă întâlniți are nevoie de cel puțin următoarele:

- mese și scaune pentru cursanți: este recomandabil să nu fie prea aglomerat mobilierul, să permită lucrul în perechi, reșezarea cu ușurință în diferite formații;
- flipchart sau tablă
- videoproiector și boxe (amplificare sunet)
- acces la Internet
- pereți liberi pentru a putea afișa coli de flipchart pe care s-au notat cuvinte importante învățate în cursul lecției, care să fie disponibile cel puțin până la începutul sesiunii următoare pentru a le recapitula.

Vă recomandăm să lucrați în echipă și să planificați atât cursul întreg, cât și - pe rând - fiecare unitate în parte.

Pentru planificarea calendaristică a cursului, vedeți [Anexa 2](#). Puteți folosi acest formular pentru a consemna planificarea unităților de învățare împreună.



Parcurgeți unitățile propuse și identificați acele aspecte ale comunicării pe care doriți să le subliniați în fiecare unitate. La începutul fiecărei unități există sugestii de puncte focale.

La nivel minimal, pentru parcurgerea unei unități dintre cele descrise mai jos este nevoie de 2 ore. La proiectarea unității sau a sesiunii, trebuie să vă gândiți măcar la următoarele aspecte:

### Schița unității/ sesiunii

#### **Ce urmărim să învățăm cursanții?**

- Vocabular/ Cuvinte și expresii uzuale:
- Structuri de un anumit tip (legate de funcția vizată a comunicării)
- Competențe generale – cum le voi aborda pe fiecare sau măcar una?
  - Receptarea mesajului oral?
  - Receptarea mesajului scris?
  - Vorbit – interacțiune orală?
  - Exprimare în scris?

#### **Ce materiale folosesc?**

- Text (scris, imagine, înregistrare audio, audio-video, cântec, vorbit „în direct” între voluntari).

#### **Cum folosesc materialele?**

- Cum dau instrucțiuni (ce le demonstrez și le cer să facă)?

Rețineți: materialele pe care le puteți folosi sunt numeroase, însă trebuie să selectați dintre ele pentru a oferi claritate cursanților și să decideți de la care veți porni, cum veți continua, ce veți (mai) propune cursanților (să reia) dacă rămâne timp.

Cursanților dornici să exerseze independent le puteți indica acest manual.

# Sesiune introductivă

## – INTERCUNOAȘTERE ȘI STABILIREA NIVELULUI DE PORNIRE

Aceasta este o sesiune în care va trebui să vă rezervați timp pentru a cunoaște cursanții și pentru a le oferi orientare în spațiul în care vă întâlniți.

Pregătiți ecusoane pe care participanții le pot personaliza.

Este important să știți cu aproximație cine la ce nivel se situează. Acest lucru se poate realiza fie prin interviuri individuale, fie prin ocazie oferită fiecăruia să vorbească:

- să se prezinte (nume, familie, profesie)
- să vorbească despre ce îi place să facă în timpul liber
- să spună ce limbi vorbește (în afară de ucraineană și română)

Această primă sesiune poate fi folosită (dar nicidecum doar aceasta, exclusiv) pentru a exersa unele sunete ale limbii române care se dovedesc mai dificile pentru cursanții ucraineni. Observați atenți maniera în care pronunță și notați-vă sunetele pe care doriți să îi ajutați să le pronunțe mai clar.

Pentru a încuraja cursanții și a le arăta că limba română nu este prea dificilă de învățat, puteți porni cu o listă de cuvinte în limba română care seamănă cu cuvintele omoloage din limba ucraineană.

Exemple:

metro	automobil	uliță
autobuz	parasolar (umbrelă)	coroană
telefon	iarmaroc	bulevard
televizor	școală	ceai
drag/dragă	bancă	cafea

Folosiți, de asemenea, această primă lecție pentru a-i ajuta pe cursanți să cunoască locul. Arătați-le unde este toaleta, unde e biroul coordonatorului de proiect sau a persoanei care se ocupă de coordonarea lecțiilor de limba română, prezentați-le portarul (dacă e cazul), secretara etc. Folosiți această ocazie pentru a exersa forme de salut și numele locurilor respective: birou, toaletă, secretariat etc.

## Unitatea 1. Cum te simți azi?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de exprimarea stărilor, emoțiilor

Verbul *a fi* la prezent

Adjective la feminin/ masculin

I. Completează tabelul și observă cum se schimbă aceste cuvinte atunci când le folosim pentru femei/ fete și pentru bărbați/ băieți.

Azi, Nelia este ...	Azi, Darius este ...
bucuroasă	bucuros
emoționată	
	speriat
supărată	
	liniștit
somnoroasă	somnoros
	enervat
	mulțumit
îngrijorată	
obosită	

II. Citește dialogurile de mai jos cu un coleg/ o colegă. Adaptează cuvintele evidențiate cuvintele după caz (feminin/ masculin).

- Cum ești?
- Sunt **somnoroasă**. Am fost **obosită** toată săptămâna.
  
- Cum ești?
- Sunt **supărat**. Mă gândesc mult la cei de acasă.
  
- Cum te simți?
- Sunt **emoționată**. Măine mă duc la interviu pentru angajare.

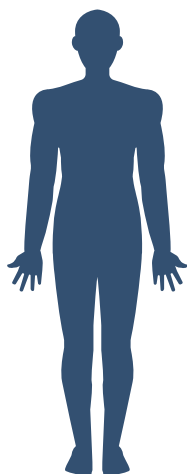
- Cum te simți?
- Sunt mulțumită. Fetița mea și-a făcut o nouă prietenă.
  
- Cum ești azi?
- Sunt îngrijorată, ca de fiecare data când mă uit la știri de acasă.
  
- Cum te simți azi?
- Sunt mai liniștit, mulțumesc, am aflat că fratele meu e bine.

**III. Ce simte fiecare? Numește emoția pe care o exprimă fețele de mai jos. Cine pare surprins / furios/ dezgustat/ fericit/ speriat / rușinat?**



*sursa imaginii: <https://psihosensus.eu/ce-sunt-emoțiile-cele-6-emoții-de-bază/>*

**IV. Unde simțim emoțiile în corpul nostru? Pe conturul corpului omenesc, marchează unde simți următoarele emoții:**



**fericire**

**tristețe**

**teamă**

**rușine**

**furie**

**dezgust**

## Unitatea 2: Cum va fi vremea?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de vreme, anotimpurile, punctele cardinale și momentele zilei,

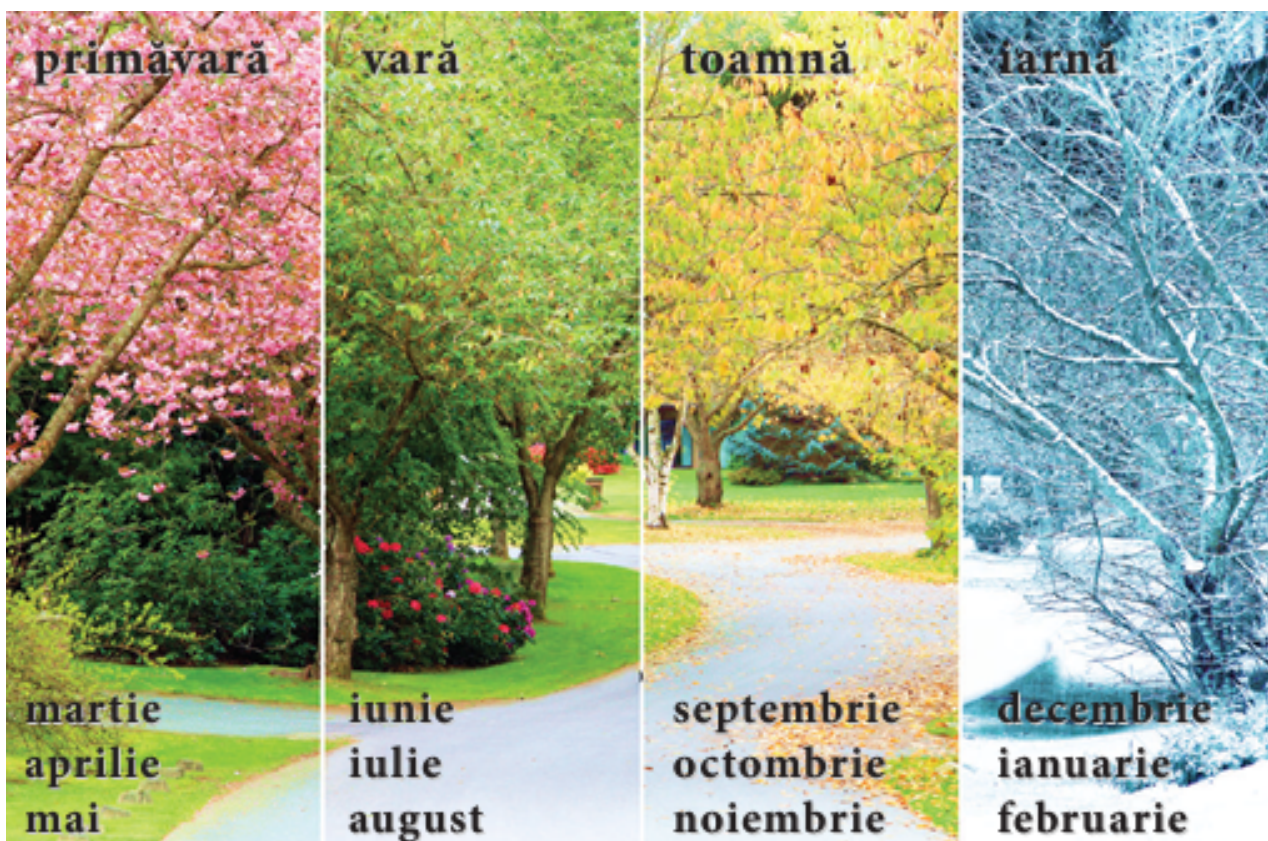
Verbul *a fi* la viitor

I. Observați vremea de afară. Alegeți unul dintre enunțurile care se potrivește sau formulați un enunț indicând vremea. Mimați sau căutați și arătați imagini relevante pentru cald/ frig/ vânt etc.

II.a. Exersați citirea enunțurilor de mai jos. Citiți-le pe rând cu voce tare și arătați imagini relevante. Puteți căuta și proiecta imagini de pe Internet. De exemplu, pentru enunțurile de la pct. 1, aveți: <https://evz.ro/prognoza-meteo-cer-senin-cu-soare-si-temperaturi-maxime-care-ating-si-24-de-grade-celsius.html> și/ sau <https://pixabay.com/photos/sun-sky-blue-sunlight-sunbeam-3588618/>

II.b. Folosiți expresiile de mai jos (dacă e necesar, de mai multe ori) pentru a înlocui părțile subliniate din propoziții: *înnorat*, *prânz*, *amiazăzi*, *seara*, *ninge*, *senin*, *sudul*, *estul*, *vestul*, *ziua*, *azi*, *zăpadă*, *ger*, *minime*, *10*, *15*, *încălzi*, *rece*

SCURT BULETIN METEO
1. Azi cerul va fi <b>senin</b> în cea mai mare parte a zilei. La <b>amiazăzi</b> vor fi <b>20 de</b> grade.
2. La prânz și după-masa va ploua în cea mai mare parte a regiunii.
3. Cerul va fi <b>înnorat</b> și pe alocuri va fi ploaie în <b>nordul</b> țării.
4. <b>Noaptea</b> temperatura minimă va coborî sub 0 grade.
5. <b>Mâine</b> vom avea <b>lapoviță</b> și vânt puternic în <b>sudul</b> regiunii.
6. Temperaturile <b>maxime</b> vor depăși <b>35 de</b> grade. Spre <b>seară</b> aerul se va <b>răcori</b> .
7. <b>Dimineața</b> cerul va fi <b>senin</b> în cea mai mare parte a regiunii. <b>După-masa</b> vor fi precipitații.
8. Vremea va fi apropiată de normal din punct de vedere termic.
9. Stratul de zăpadă va depăși <b>10</b> cm.
10. În <b>estul</b> Transilvaniei va fi <b>ger</b> .
11. Vremea rămâne <b>caldă</b> în <b>vestul</b> țării. <b>Noaptea</b> vor reveni rafalele de vânt.



sursa imaginii: <https://www.romaniaeacasa.ro/wp-content/uploads/2019/02/Manual-limba-romana-adulti.pdf>

II.c. Grupați enunțurile din tabel funcție de anotimp: iarnă, primăvară, vară, toamnă. Acolo unde nu este evident despre ce anotimp este vorba, folosiți enunțurile repetat pentru cât mai multe anotimpuri.

III. (doar dacă predați această unitate după Unitatea *Ce bine îți vine!*) Menționați articolele de îmbrăcăminte specifice anotimpurilor și condițiilor meteo.

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de legume, fructe, băuturi, mâncăruri

Exprimarea preferințelor - a vrea, a prefera, a dori, a-i fi poftă, a avea chef

**Gramatică:** substantive la singular și plural

I. Căutați imagini pentru a reprezenta legumele, fructele, tipurile de carne și pește, lactatele și nucile. Citiți denumirile de alimente. Rețineți cel puțin 5 cuvinte noi.

- Legume – cartofi, varză, morcovi, țelină, pătrunjel, gulii, ardei, roșii, castraveți, fasole, mazăre, sfeclă, spanac
- Fructe – mere, pere, prune, caise, piersici, căpșuni, afine, zmeură, mure, cireșe, vișine, banane, portocale
- Carne – de porc, de vită, de pui, de miel
- Pește – păstrăv, șalău, crap
- cârnat, mititei, salam, șuncă, pastramă
- ouă, lapte, unt, smântână, iaurt, brânză, cașcaval
- nuci, arahide, alune, migdale
- oțet, ulei, mujdei

II. Alegeți un meniu online (preferabil cu fotografii) al unui restaurant local. Observați felurile de mâncare și băuturile disponibile. Traduceți meniul în limba ucraineană. Oferiți-l restaurantului.

III. Exersați în perechi dialogurile de mai jos:

- Ce zici? Ai chef să gătim sau comandăm mâncare? Aș prefera ceva cu cartofi.
- Aș prefera să gătim. Avem cartofi, ouă, smântână și cașcaval. Putem găti cartofi franțuzești.
- Merg bine cu salata de sfeclă.
  
- Aș mânca niște ciorbă.
- Vrei ciorbă de perișoare sau ciorbă de burtă?
- Poftesc ciorbă de fasole cu afumătură.



- Luăm și desert?
- Eu nu, mulțumesc, sunt plină. Aș bea niște ceai de mentă.
- Eu vreau să gust ștrudelul cu brânză. Arată foarte apetisant.
  
- Mi-e poftă de sarmale.
- Preferi cu varză dulce sau cu varză acră?
- Oricare. Nu am mâncat sarmale de la Crăciun.
  
- Dimineața îmi place să mănânc ouă.
- Ce îți place mai mult: papara sau ochiurile?
- Cel mai mult îmi plac ouăle fierte, moi, cu pâine proaspătă.

IV. Construiți propoziții cu următoarele expresii:

Aș mânca ...

Poftesc ... / Am poftă de .../ Am chef de ...

Prefer ...

(Nu) Îmi plac .../ (Nu) Îmi place ...

Vreau să mănânc ... Vreau să beau ...

V. Pornind de la exemplele de dialog de mai sus, precum și de la meniul online studiat, împreună cu un coleg/ o colegă, scrieți un dialog asemănător numind mâncăruri preferate.

VI. Urmăriți videoul de la link-ul de mai jos: <https://jamilacuisine.ro/bors-ucrainean-cu-sfecla-rosie-reteta-video/> cu instrucțiuni pentru prepararea borșului ucrainean cu sfeclă roșie. Întocmiți o listă de cumpărături pornind de la rețeta prezentată. Decideți unde veți face cumpărăturile pentru ingredientele lipsă. Estimați cât va costa în total să pregătiți borșul, cumpărând doar ingredientele lipsă din bucătăria voastră.

Ingrediente și cantitate	Cât costă, estimativ?

VII. Prezentați rețeta felului de mâncare preferat.

## Unitatea 4: Unde locuiești?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de locuință

**Gramatică:** Prepoziții de loc

I. Schițați planul locuinței și identificați/ etichetați încăperile și obiectele/ piesele de mobilier principale:

bucătărie	masă
hol	scaun
baie	colțar
dormitor	dulap
cameră de zi	ușă
sufragerie	vană
balcon/terasă	chiuvetă
ușă	toaletă

II. Completați propozițiile conform planului locuinței din imaginea de mai jos.

Holul mic este între ... și ...

Sufrageria este între ... și ...

Din sufragerie se poate ieși pe ....

Cum intri, din holul de la intrare, pe dreapta este ....

Baia este lângă ...

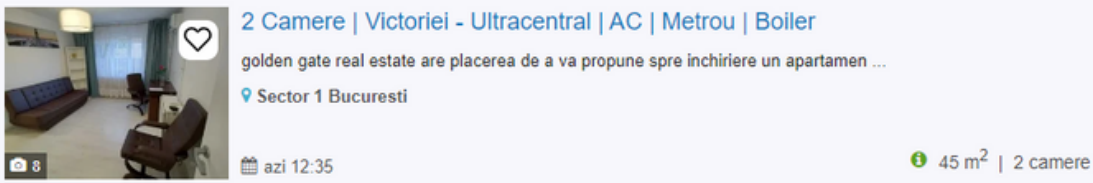
Din holul mic se poate intra în ..., ... și ...

Ușa de la holul de intrare este vizavi de ușa de la ...

Masa din bucătărie este lângă peretele care desparte bucătăria de ...

Colțarul este lângă peretele care desparte sufrageria de ...

sursa imaginii: <https://365planulcasei.wordpress.com/2013/05/31/planul-casei-mele-apartamentului-pentru-50-ron/>



2 Camere | Victoriei - Ultracentral | AC | Metrou | Boiler  
golden gate real estate are placerea de a va propune spre inchiriere un apartamen ...  
Sector 1 Bucuresti  
azi 12:35  
45 m<sup>2</sup> | 2 camere

*sursa imaginii: publi24*

III. Citiți dialogul de mai jos pe roluri. Exersați „conversația telefonică”, adică așezați-vă astfel încât să vă auziți, dar să nu vă vedeți cu interlocutorul.

*Oleg a găsit anunțul de mai sus și l-a contactat pe proprietar.*

**Oleg:** Bună ziua. Am găsit anunțul dumneavoastră despre apartamentul de două camere de închiriat. Mai este disponibil?

**Proprietar:** Bună ziua. Da, este.

**Oleg:** Am câteva întrebări. Aveți două minute?

**Proprietar:** Desigur. Ce v-ar interesa?

**Oleg:** La ce este etaj se află apartamentul?

**Proprietar:** Este la parter.

**Oleg:** Ce suprafață are?

**Proprietar:** 54 de metri pătrați.

**Oleg:** Este mobilat?

**Proprietar:** Da, este complet mobilat.

**Oleg:** Are centrală de încălzire proprie?

**Proprietar:** Da. Are centrală recent instalată.

**Oleg:** Există și loc de parcare?

**Proprietar:** Nu.

**Oleg:** Ce spații de depozitare are?

**Proprietar:** Are o debara și acces la beci.

**Oleg:** Clădirea este pe o stradă mai retrasă?

**Proprietar:** Da, este o zonă puțin circulată de mașini.

**Oleg:** Când pot să văd apartamentul?

**Proprietar:** Chiar și în seara aceasta. Puteți veni după ora 18.00.

**Oleg:** Îmi trimiteți un mesaj cu adresa completă?

**Proprietar:** Desigur. Ne vedem diseară.

**Oleg:** Vă mulțumesc. La revedere.

## Unitatea 5: Ce hobby-uri ai?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legat de timpul liber, hobby-uri, sporturi

**Gramatică:** exprimarea frecvenței acțiunilor: zilnic, o dată pe săptămână, de două ori pe lună, de regulă, câteodată, rareori, niciodată

I. Citiți în perechi dialogurile de mai jos. Exersați de mai multe ori. Citiți în fața colegilor cu voce tare acel dialog care reflectă cel mai bine ceea ce vă place să faceți în timpul liber.

- Ce-ți place să faci în timpul liber?

- De regulă citesc și ocazional ies cu prietenii la un film sau la un spectacol.

- Îți place sportul?

- Mă uit cu plăcere la meciuri de tenis la televizor, dar niciodată nu am jucat tenis. Câteodată joc tenis de masă sau fotbal.

- Ce faci în timpul liber?

- Merg la bazin de cel puțin două ori pe săptămână. Îmi place să înot.

- Eu în fiecare dimineață ies la alergat în parc. Alerg cel puțin 30 de minute. Tu alergi?

- Nu alerg, e plictisitor. Dar merg cu bicicleta peste tot. Aceasta e mișcarea mea zilnică.

- Îți place să tricotezi?

- Nu știu să tricotez. Îmi place să cos, îmi fac multe haine. Croiesc și cos tot soiul, pentru toată familia și toți prietenii. Mai ales pentru copii. Am o mașină de cusut foarte bună.

- Îmi place drumeția. La fiecare sfârșit de săptămână simt nevoia să ies din oraș, pe jos.

- Și nouă ne place. Mergem la plimbări lungi prin pădure cu soția și cu copiii. Luăm și câinele.

- Eu sunt pescar. În sezon, abia mă dezlipesc de mal.

- Mergi singur la pescuit?

- Așa prefer, dar câteodată merg cu un amic.

- Ador gătitul. Am o bucătărie foarte bine echipată.

- Ce-ți place să gătești cel mai mult?

- Îmi plac mâncărurile mai exotice. Încerc rețete noi tot timpul.

- Ne place tare mult să dansăm. Mergem la un studio din oraș cam de două-trei ori pe lună.
- Ce dans vă place cel mai mult?
- Tangoul argentinian.
  
- Ție sigur îți place schiatul. Ți-am văzut echipamentele în mașină.
- Mi-a plăcut înainte să mă accidentez la genunchiul drept. Acum merg doar cu fiul meu să-l învăț.

II.a. Priviți imaginea de mai jos. Denumirile sporturilor practicate de cei din imagine se succed în ordinea corectă. Grupați sporturile în două: a) sporturi practicate în echipă, b) sporturi practicate individual.

II.b. Construiți apoi propoziții și dialogați, după modelul dat, acordând atenție folosirii articolului hotărât:

- Mie îmi place **tenisul**. Ție?
- Nu îmi place să joc tenis. Dar îmi place **scrima**.



**Tenis, baschet, rugby, aikido, atletism, kickbox, scrimă, fotbal, hochei**

sursa imaginii: <https://www.romaniaeacasa.ro/wp-content/uploads/2019/02/Manual-limba-romana-adulti.pdf>

III. Grupați sporturile sau activitățile de timp liber preferate pe anotimpuri. de exemplu:

*Iarna îmi place să schiez/ patinez.*

*Primăvara și toamna îmi place să merg în drumeție.*

*Vara îmi place să înot.*

## Unitatea 6: Voi cum sărbătoriți?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de sărbători și tradiții, urări

I.a. Citiți informațiile din tabelul de mai jos. Selectați 4-5 dintre sărbătorile prezentate și căutați imagini potrivite pentru a le ilustra.

Ce se sărbătorește/ marchează?	Când este?	Voi cum sărbătoriți?
Mica Unire	24 ianuarie	De Ziua Unirii ieșim la horă în centru. Mergem cu toții – cu socrii și cu copiii.
Dragobetele - Sărbătoarea iubirii și a reînnoirii	24 februarie	Primesc flori și un cadou surpriză de la prietenul meu, iar eu îi gătesc ceva special – un tort, de exemplu – și ne petrecem timpul împreună acasă sau ieșim în oraș.
Mărțișor	1 martie	Oferim mărțișor și flori fetelor.
Ziua Femeii	8 martie	Ne facem rezervare din timp la un restaurant și ieșim împreună, doar noi, colegile și ne cinstim.
Ziua Muncii	1 mai	Ieșim la picnic dacă vremea e bună.
Paștele (Sărbătorile pascale)	3 mai / 5 - 6 mai 2024	De Vinerea mare de regulă ne pregătim pentru Paște. Petrecem mult timp la cumpărături și prin bucătărie. Ne așteptăm rudele. În seara Învierii mergem la biserică.
Ziua Copilului	1 iunie	Mergem în oraș și încercăm să găsim activități drăguțe pentru copii. Ducem copiii în parc, ne dăm cu bărcuța pe lac, poate prindem un teatru de păpuși. În mod cert, mâncăm înghețată de cel puțin două ori în această zi.
Sfânta Maria – Adormirea Maicii Domnului	15 august	De regulă, depinde dacă suntem în concediu sau nu în perioada aceasta. Dacă nu suntem, atunci încercăm să găsim un spectacol atractiv în oraș. Unii merg în pelerinaj la mănăstire.
Sfântul Andrei – ocrotitorul românilor	30 noiembrie	Cele două zile libere fiind legate, ne relaxăm și câteodată călătorim. Când nu plecăm din oraș, adesea vizităm Târgul de Crăciun, care se deschide de regulă în această perioadă.
Ziua Națională a României – Ziua Marii Uniri	1 decembrie	De 1 decembrie mergem și la horă.
Crăciunul (Nașterea lui Isus)	25 - 26 decembrie	Această sărbătoare aduce familia laolaltă. Colindăm sau primim colindători, împodobim brad, mâncăm mâncăruri tradiționale.
Revelion și Anul Nou	31 dec – 1 ianuarie	La această sărbătoare – finalul anului și începutul anului nou – petrecem cu prietenii. Câteodată mergem împreună la un restaurant unde se organizează masă de Revelion. Preferăm să mergem la munte.

II.b. Căutați ilustrații pentru fiecare acțiune descrisă în ultima coloană. Citiți de mai multe ori descrierea.

II.c. Exersați pronunția corectă a urărilor: La mulți ani! Sărbători fericite! Sărbători binecuvântate! Crăciun fericit!

II.d. Exersați data și zilele săptămânii. Căutați în calendar pe ce zi a săptămână cad diferite sărbători.

II.e. Pornind de la modelul oferit în tabelul de mai sus, descrieți cel puțin o sărbătoare specifică ucraineană adăugând un rând nou în tabel. Apoi exersați următorul dialog, ajustându-l la sărbătorile ucrainene descrise:

- Care este sărbătoarea ta preferată?
- ... (coloana 1)
- Când este, în ce lună, în ce zi?
- ... (coloana 2)
- Cum sărbătoriți în familia ta?
- ... (coloana 3)

## Unitatea 7: Locuri de vizitat în oraș

Această activitate recomandăm să fie realizată în relație cu plimbarea prin oraș propusă în proiect.

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de obiective importante din oraș, orientare în spațiu (înainte, înapoi, la dreapta, la stânga, lângă), în relație cu descrierea unui itinerar de plimbare în oraș, puncte cardinale

**Gramatică:** verbe la timpul trecut (perfect compus) cu *deja* și *încă nu*

I. Observați. Ascultați și repetați:

**Am fost deja** pe Cetățuie, dar **încă nu am vizitat** Muzeul Farmaciei.

**Am urcat deja** pe Tâmpa, dar **încă nu am văzut** Biserica Neagră.

**Am vizitat deja** Muzeul Antipa, dar **încă nu am ajuns la** Muzeul Național de Artă.

II. Exersați dialogurile de mai jos. Apoi construiți dialoguri simple cu referire la alte obiective din oraș.

- Cum se ajunge la Muzeul Satului?

- Locul se numește Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti”. Este pe Șoseaua Kiseleff, lângă Arcul de Triumf. Circulă mai multe autobuze în zonă. 331 te duce din Piața Romană până la Arcul de Triumf, de acolo e foarte aproape pe jos.

- Am auzit că e un parc mare acolo.

- Da, muzeul este în incinta parcului Herăstrău. E un loc plăcut, cu un lac și multă verdeață.

- Am auzit că există un muzeu al farmaciei la Cluj. Unde este?

- E în plin centru, în Piața Unirii, colț cu strada Regele Ferdinand. Am auzit că e interesant. Încă nu l-am vizitat nici eu. Vrei să mergem împreună?

- Aș vrea să vizitez Grădina Botanică.

- Este un loc pe care nu e voie să-l ratezi. Dar nu e de ajuns să mergi o dată. De exemplu, grădina japoneză e cea mai frumoasă primăvara. Înfloresc pe rând cireșii, magnoliile, azaleele, stânjeneii, liliacul. Merită să vezi și lalelele. Sunt foarte multe soiuri.

- E mare grădina botanică?



- Da, e întinsă pe aproape 14 hectare. Poți să te plimbi o zi întreagă prin grădină. Poți vizita și serele. Îți iei prânzul la pachet și cauți un loc plăcut unde să te așezi să mănânci.
- Vrem să cunoaștem orașul mai bine. Unde îmi recomanzi să merg cu familia? Un loc care să fie potrivit și pentru copii, și pentru noi.
- Ați fost la Muzeul Național de Istorie Naturală „Grigore Antipa”? E lângă Piața Victoriei. Ajungeți ușor. Acolo sigur veți găsi lucruri interesante pentru fiecare. Au și programe educative pentru copii.

III. Studiați pagina web a următoarelor obiective importante și alegeți câte trei elemente de interes pentru voi:

- Biserica Neagră din Brașov: <https://bisericaneagra.ro/>
- Salina Turda: <https://www.salinaturda.eu/>
- Muzeul Național de Artă a României: <https://mnar.ro/>

Dialogați, pornind de la următoarele întrebări și folosind informațiile de pe site:

- Aș vrea să văd ...(completați cu aspectele de interes alese). Când se poate vizita ... (obiectivul)?
- Cât costă biletul de intrare?
- Eu m-aș duce ... (când?) Cine mai dorește să meargă?

## Unitatea 8: Ce bine îți vine!

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de îmbrăcăminte și încălțăminte, culori și modele, materiale, exprimarea nevoii (expresia *a avea nevoie de*)

**Gramatică:** Numărul și genul adjectivelor (abordare practică)

I.a. Observați hainele și încălțăminte pe care le purtați. Numiți cât mai multe articole. Apoi reluați adăugând culoarea și / sau materialul și/ sau un atribut. (Vă puteți folosi de informațiile din tabelul de mai jos.)

I.b. Descrieți apoi un coleg/ o colegă fără să numiți persoana. Colegii vor trebui să ghicească pe cine ați descris. La sfârșit, după ce s-a ghicit (sau nu), oferiți un compliment colegului/ colegei pe care l-ați descris/ ați descris-o: *Ce bine îți vine bluza aceasta! Ce comode par ghetele tale! Ce elegantă e vesta ta!*

II. Alegeți de pe Internet imagini cu piese de îmbrăcăminte, încălțăminte, pentru bărbați/ femei/ copii. Numiți-le și descrieți-le folosind reperele oferite în tabelul de mai jos.

Îmbrăcăminte / încălțăminte	Culori	Material	Diverse atribute
pantaloni	alb/ albi albă/ albe	de bumbac	comod/ comozi comodă/comode
cămașă	negru/ neagră negri/negre	de lână	elegant/ eleganți elegantă / elegante
fustă	albastru/ albaștri albastră/ albastre	de in (topit)	uni
rochie	galben/ galbeni galbenă/ galbene	de cașmir	cu model floral
bluză	portocaliu/ portocalii portocalie/ portocalii	de catifea	în carouri
tricou	verde/ verzi	de mătase	în dungii
pulovăr	roșu/ roșii	de pânză	de sport
ciorapi	mov	din vâscoză	
șosete	roz	din materiale reciclate	
maieu		de piele	
sacou	bleumarin	din material sintetic	

costum	maro	din material de fâș	
vestă			
geacă	gri		
cardigan	bej		
palton			
pardesiu			
fular			
căciulă			
mănuși			
costum de baie			
pijamale			
halat			
curea			
pantofi			
ghete			
cizme			
sandale			
papuci de casă			

III.a. Alegeți cuvintele din tabelul de mai sus care se folosesc astfel: **o pereche de + plural**

III.b. Exersați dialogul, înlocuind cuvintele subliniate cu altele din tabel. Atenție: faceți ajustările necesare pentru număr și gen; de exemplu: comod/ comodă, comozi/ comode; uzat/ uzați, uzată/ uzate.

- Am o pereche de **pantaloni negri de bumbac**. Sunt foarte **comozi**, dar sunt uzați.
- Ai nevoie de o pereche nouă de pantaloni. Mergem la cumpărături sau cauți online?
- Am o **fustă gri de lână, elegantă**. E foarte **comodă**, dar e uzată.
- Ai nevoie de o fustă elegantă nouă. Mergem la cumpărături sau cauți online?

**Vocabular:** cuvinte și expresii legate de corpul uman, boli, medici specialiști; a dura

I.a. Citiți pe roluri textul de mai jos.

### La medic

Olena are programare la medic la ora 10.00. Ea nu se simte bine. De o vreme, o doare capul des și deseori îi este greață.

**Olena:** Bună ziua, doamna doctor!

**Medic:** Bună ziua! Luați loc. Ce vă doare?

**Olena:** **Mă doare capul. Mi-e greață. Nu am poftă de mâncare.**

**Medic:** De când vă simțiți așa?

**Olena:** De circa trei zile.

**Medic:** Ați luat ceva medicament până acum?

**Olena:** Da, pentru durere. Dar trece doar o vreme. Apoi apare din nou.

**Medic:** Dați-mi voie să vă consult.

Avem nevoie de mai multe informații pentru un diagnostic. Aș vrea să faceți niște analize. Doamna asistentă vă va spune unde să mergeți. Vă aștept cât de repede cu rezultatele analizelor.

**Olena:** Mulțumesc, doamna doctor. La revedere!

**Medic:** La revedere, doamnă!

I.b. Înlocuiți fragmentul subliniat cu alte simptome dintre cele de mai jos:

- Simt că mă sufoc. Nu pot respira.
- Mă doare urechea. Mi-e înfundată și nu aud prea bine.
- Mă doare stomacul. Simt arsuri frecvent.
- Mă înțeapă ficatul.
- Mă doare în gât. Abia pot să înghit.

I.c. Faceți o programare telefonică la medic. Ghidați-vă după următorul model:

- Bună ziua. Aș dori o programare la doamna doctor Ionescu.

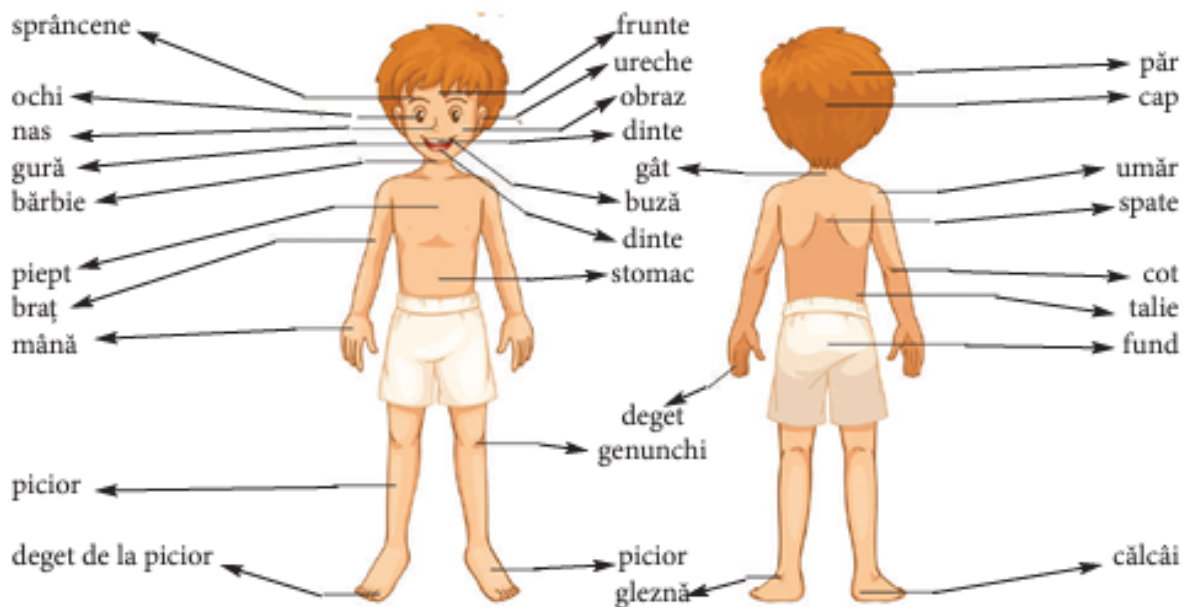
- Bună ziua. Ce vă supără?

- Mă doare în gât. Abia pot să înghit și am febră.

- Doamna doctor este liberă azi după-masa de la 4.30 sau de la 5.00. Când preferați să veniți?

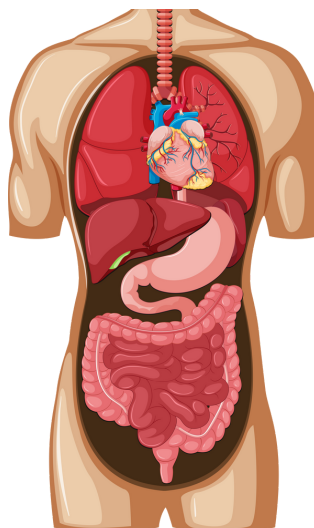
- Aș prefera ora 4.30. Mulțumesc. La revedere.
- Vă așteptăm. La revedere.

II. Părțile corpului: pronunțați clar cuvintele care denumesc părțile corpului uman. Rețineți cel puțin 5 cuvinte noi.



sursa imaginii: <https://www.romaniaeacasa.ro/wp-content/uploads/2019/02/Manual-limba-romana-adulti.pdf>

III. Priviți imaginea de mai jos. Identificați următoarele organe: **inimă, plămâni, ficat, stomac, intestine**. Repetați și rețineți cele cinci cuvinte.



IV. Exersați pronunția cuvintelor din tabel. Potrivii cuvintele din cele două coloane pentru a stabili care medic specialist lucrează la care secție de medicină specializată. Adăugați și alte cel puțin două specializări de interes:

<b>Medic specialist</b>	<b>Secție de medicină specializată</b>
dermatolog	ginecologie
ginecolog	stomatologie
cardiolog	dermatologie
stomatolog	urologie
urolog	cardiologie

# Anexe

## 1. FORMULAR DE ÎNREGISTRARE A NOTIȚELOR DE LA INTERVIUL ÎNIȚIAL

**Numele întreg al persoanei intervievate: .....Categoria de vârstă: adolescent ..... adult..... (marcați vârsta estimată)Începător absolut ...../ Fals începător ..... / Alt nivel ..... (marcați nivelul stabilit)**

Întrebări/ interacțiuni	Notițe intervievator
Bună ziua. Vă rog să luați / Te rog să iei loc. Eu sunt ... (prezentați-vă) 1. Cum vă numiți? / Cum te numești?	
2. Când ai/ați venit în România? 2a. De unde ?	
3. Ce hobby-uri aveți/ ai? 3a. Mie îmi place ... (dați cel puțin un exemplu). Dar ție/dvs.?	
4. Mulțumesc. Mă bucur că v-am/ te-am cunoscut. Aștept cu drag să învățăm limba română împreună. La revedere.	
Impresie generală despre natura persoanei intervievate (de exemplu: timid, îndrăzneț, încrezător, zâmbitor, expresie neutră etc.) sau orice altă notiță despre interacțiune:	

## 2. PLANIFICAREA CURSURILOR DE LIMBA ROMÂNĂ

**Perioada de desfășurare:**

**Profesor(i) voluntar(i):**

Grupa 1:

Grupa 2:

**Orarul cursurilor de limba română:**

Ziua	Interval orar grupa 1	Interval orar grupa 2
Luni		
Marti		
Miercuri		
Joi		
Vineri		

**Planificare calendaristică**

Data sesiunii (S)	Tema/ unitatea (1)	Observații - materiale speciale necesare
S1 - ...	Intercunoaștere /Evaluare inițială	folosiți ecusoane sau alte modalități pentru a învăța numele cursanților
S2	U1 etc.	
S3		
S4		
S5		
S6		
S7		
S8		
S9		
S10		
S11		
S12		
S13		
S14		
S15		
S16		
S17		
S18	Recapitulare și celebrare	Pregătiți diplome de absolvire prietenoase pentru fiecare cursant





### 3. TIPURI DE ACTIVITĂȚI DE ÎNVĂȚARE RECOMANDATE

Vă oferim mai jos o listă a celor mai frecvente instrucțiuni (generale) care se transpun în tipuri de activități suport de învățare a unei limbi străine:

- a. Ascultă și repetă
- b. Ascultă și completează/ Ascultă și răspunde
- c. Citește și completează/ Citește și răspunde
- d. Potrivește (două sau mai multe categorii diferite de elemente); de exemplu: imagine cu cuvânt sau expresie
- e. Citește pe roluri cu un coleg/ o colegă
- f. Completează/ continuă tabelul
- g. Alege și înlocuiește/ formulează (în scris/ oral)

Toate textele incluse în lecții pot fi folosite pentru a realiza activitățile de ascultare și citire.

*Material dezvoltat de Fundația Noi Orizonturi Lupeni  
proiect finanțat de International Rescue Committee  
CLUJ-NAPOCA, 2024*